

EVER (significado y usos)

En este artículo, destacaremos los principales usos y significados de “ever”. Son los siguientes:

1. Alguna vez
2. Nunca
3. Siempre
4. Continuamente / siempre
5. Para enfatizar
6. Para representar el subjuntivo

1. “Alguna vez”

Se utiliza ever como alguna vez en preguntas en pretérito perfecto / present perfect (¿Has alguna vez? / Have you ever?).

Por ejemplo:

¿Has estado alguna vez en Egipto? - Have you ever been to Egypt?

¿Habéis jugado al hockey alguna vez? - Have you ever played hockey?

¿Él ha vivido afuera alguna vez? - Has he ever lived abroad?

¿Han querido hacerlo alguna vez? - Have they ever wanted to do it?

2. “Nunca”

i) En lugar de “never” en frases negativas

Al traducir “nunca” en frases con un verbo en forma negativa o con una expresión negativa, para evitar la doble negación que no se puede hacer en inglés, se pierde la “n” de “never” para dejar “ever”.

Por ejemplo:

Nunca he estado en Egipto – “ I have never been to Egypt” (verbo positivo)
o “I haven’t ever been to Egypt” (verbo negativo)

Nunca han querido hacerlo - “They have never wanted to do it” (verbo positivo)
o “They haven’t ever wanted to do it” (verbo negativo)

Sin verlo nunca - without ever seeing it / him (la preposición sin / without tiene connotaciones negativas)

Casi nunca - hardly ever (literalmente “apenas nunca” y “apenas” tiene connotaciones negativas)

ii) Después de adjetivos comparativos y superlativos

Después de los adjetivos comparativos y superlativos se utiliza “ever” y no “never”. Por ejemplo:

Mejor que nunca - Better than ever

Mejor más tarde que nunca - Better later than ever

Más complicado que nunca - More complicated than ever

Más difícil que nunca - More difficult than ever

La mejor película jamás creada - The best film ever

La idea más tonta de todos los tiempos - The stupidest idea ever

El libro más influyente del mundo - The most influential book ever

El argumento más convincente de todos los tiempos - The most convincing argument ever

EVER (significado y usos)

3. Siempre

Como regla normal, siempre se traduce como “always” pero en un par de expresiones hechas, se utiliza “ever”, por ejemplo:

Para siempre - Forever

Como siempre - As ever / as always

4. En el sentido de continuamente o siempre

Se utiliza mucho “ever” en adjetivos compuestos para indicar que algo siempre es así o que sucede continuamente, por ejemplo:

The ever-helpful teacher - El profesor, gentil como siempre

The ever-beautiful actress - La actriz, guapísima como siempre

The ever-growing threat of war - La siempre creciente amenaza de guerra

The ever-increasing number of students - El siempre creciente número de estudiantes

5. Para enfatizar

Se usa “ever” para enfatizar sobre todo con las palabras interrogativas que empiezan por wh- y con el uso de “so”, “so much” o “so many” (tan, tanto, tantos).

Por ejemplo:

¿Cuándo aprenderás? - When will you ever learn?

¿Por qué diablos lo invitaste? - Why ever did you invite him?

¿Qué demonios hizo? - What ever did he/she do?

¡El examen fue difícilísimo! - The exam was ever so difficult!

¡Muchísimas gracias! - Thank you ever so much!

¡Hay tantas personas aquí! - There are ever so many people here!

6. Para representar el subjuntivo

Se puede adjuntar “ever” a las palabras wh- cuando se utiliza el subjuntivo en español, por ejemplo:

Haz lo que quieras – “Do what you want” o “Do whatever you want”

Podemos quedar cuando te vaya bien – “We can meet up when it suits you” o “We can meet up whenever it suits you.”

Esté dónde esté – “Wherever he/she/it is”

Gareth H. Jones

Colaborador de “El Blog Para Aprender Inglés”